Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1850/2006

zo 14. decembra 2006,

ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá certifikácie chmeľu a chmeľových produktov

(Ú. v. EÚ L 355, 15.12.2006, s. 72)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Nariadenie Komisie (EÚ) č. 173/2011 z 23. februára 2011	L 49	16	24.2.2011
►M2	Nariadenie Komisie (EÚ) č. 519/2013 z 21. februára 2013	L 158	74	10.6.2013

▼B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1850/2006

zo 14. decembra 2006,

ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá certifikácie chmeľu a chmeľových produktov

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1952/2005 z 23. novembra 2005 o spoločnej organizácii trhu s chmeľom, ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 1696/71, (EHS) č. 1037/72, (EHS) č. 879/73 a (EHS) č. 1981/82 ([1]), a najmä na jeho článok 17,

keďže:

(1) V článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1952/2005 sa ustanovuje, že produkty uvedené v článku 1 uvedeného nariadenia, ktoré sa zozbierali alebo vyrobili v Spoločenstve, podliehajú certifikačnému konaniu.

(2) Podrobné pravidlá na certifikáciu chmeľu sú ustanovené v nariadení Rady (EHS) č. 1784/77 z 19. júla 1977 o certifikácii chmeľu ([2]) a v nariadení Komisie (EHS) č. 890/78 z 28. apríla 1978, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá certifikácie chmeľu ([3]). Z dôvodu plánovaných ďalších zmien a doplnení je kvôli zrozumiteľnosti vhodné zrušiť nariadenia (EHS) č. 1784/77 a (EHS) č. 890/78 a nahradiť ich jedným nariadením.

(3) S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie certifikačného postupu v členských štátoch je potrebné určiť produkty, ktoré podliehajú certifikácii, činnosti, ktoré sa pritom vykonávajú, a informácie o dokladoch sprevádzajúcich uvedené produkty, ktoré je potrebné poskytnúť.

(4) Určité výrobky by sa vzhľadom na svoju osobitnú povahu a používanie mali vyňať z certifikačného postupu.

(5) S cieľom umožniť výkon kontroly vzťahujúcej sa na chmeľové šištičky predložené na certifikáciu, je potrebné, aby k nim bolo priložené vyhlásenie podpísané pestovateľom. Toto vyhlásenie by malo obsahovať informácie, ktoré umožnia identifikovať chmeľ od okamihu jeho predloženia na certifikáciu až po vydanie certifikátu.

(6) V článku 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1952/2005 sa ustanovuje, že certifikáty sa môžu vydať len na produkty, ktoré majú minimálne kvalitatívne vlastnosti. Z toho dôvodu by sa malo prijať ustanovenie, ktorým by sa zabezpečilo, že chmeľové šuštičky spĺňajú minimálne požiadavky uvádzania na trh už od počiatočného uvedenia na trh.

([1]) Ú. v. EÚ L 314, 30.11.2005, s. 1, korigendum v Ú. v. EÚ L 317, 3.12.2005, s. 29.

([2]) Ú. v. ES L 200, 8.8.1977, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené Aktom o pristúpení z roku 2003.

([3]) Ú. v. ES L 117, 29.4.1978, s. 43. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2125/2004 (Ú. v. EÚ L 368, 15.12.2004, s. 8).

▼B

(7) Pri určovaní kvalitatívnych vlastností, ktoré musí chmeľ mať, je potrebné zohľadňovať obsah vlhkosti a obsah cudzích látok. Vzhľadom na dobrú povesť, ktorú získal chmeľ zo Spoločenstva, pokiaľ ide o jeho kvalitu, by sa za základ mali vziať existujúce postupy, ktoré sa obvykle používajú pri obchodných transakciách.

(8) Výber metódy na overenie obsahu vlhkosti chmeľu by sa mal ponechať členským štátom za predpokladu, že prijaté metódy prinášajú porovnateľné výsledky. V prípade rozporov by sa mala použiť metóda Spoločenstva.

(9) Mali by sa ustanoviť prísne pravidlá upravujúce zmesi. Z tohto dôvodu by sa mali zmesi chmeľových šištičiek povoľovať, iba ak pozostávajú z certifikovaných produktov rovnakej odrody a pochádzajú z rovnakého zberu a z rovnakej produkčnej oblasti. Tiež by sa malo ustanoviť, že zmesi sa musia vyrábať pod dohľadom a musia podliehať rovnakému certifikačnému postupu ako ich zložky.

(10) Vzhľadom na požiadavky užívateľov by sa pri výrobe prášku a výťažkov malo za určitých podmienok povoliť miešať certifikované druhy chmeľu, ktoré nie sú rovnakej odrody a nepochádzajú z rovnakej produkčnej oblasti.

(11) Chmeľ vyrobený úpravou chmeľu, ktorý bol certifikovaný ako neupravený, môže byť samotný certifikovaný, iba ak výroba prebieha v uzavretom pracovnom cykle.

(12) S cieľom zabezpečiť súlad s certifikačným postupom v prípade chmeľových produktov by sa malo prijať ustanovenie o dohľade podľa vhodných pravidiel.

(13) Následný certifikačný postup by sa mal zjednodušiť aj pre chmeľové produkty, pri ktorých sa pod úradným dohľadom a bez spracovania zmení balenie výrobku.

(14) S cieľom zabezpečiť identifikáciu certifikovaných výrobkov by sa na tento účel mali ustanoviť pravidlá umiestňovania podrobných údajov na obaloch na účely úradného dohľadu a pre informácie kupujúcim.

(15) S cieľom zabezpečiť, aby užívatelia získali presné informácie o pôvode a vlastnostiach produktov uvedených na trh, by sa mali ustanoviť všeobecné pravidlá označovania balení a číslovania certifikátov.

(16) Aby sa zohľadnila terajšia obchodná prax v niektorých regiónoch Spoločenstva, mal by sa definovať chmeľ, ktorý sa predáva so semenami a bez semien, a prijať ustanovenie o uvádzaní vhodného údaja v certifikáte.

(17) Experimentálne odrody chmeľu vo vývoji sa môžu určovať prostredníctvom názvu alebo čísla.

(18) Produkty, ktoré sú z certifikačného postupu vylúčené, by mali podliehať osobitným požiadavkám, aby sa zabezpečilo, že tieto produkty nemôžu narušovať bežný postup uvádzania certifikovaných produktov na trh a aby boli vhodné pre deklarované použitie a aby ich používali iba tie subjekty, ktorým sa zašlú.

▼B

(19) Členské štáty by mali certifikovať produkty v súlade s týmto nariadeným prostredníctvom poverených orgánov osobitne určených na tento účel. Zoznam týchto orgánov by sa mal oznámiť Komisii.

(20) Členské štáty by mali určiť zóny alebo regióny, ktoré sa budú považovať za produkčné oblasti chmeľu a tento zoznam oznámiť Komisii.

(21) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre chmeľ,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet a rozsah pôsobnosti

1. V tomto nariadení sa ustanovujú podrobné pravidlá certifikácie chmeľu a chmeľových produktov.

2. Toto nariadenie platí pre:

a) produkty uvedené v článku 1 nariadenia (ES) č. 1952/2005, ak sa zozbierali v Spoločenstve;

b) produkty vyrobené z produktov uvedených v článku 1 uvedeného nariadenia, ktoré sa zozbierali v Spoločenstve alebo doviezli z tretích krajín v súlade s článkom 9 uvedeného nariadenia.

3. Toto nariadenie sa neuplatňuje na:

a) chmeľ zozbieraný na pôde vo vlastníctve pivovaru a používaný týmto pivovarom v prírodnom alebo spracovanom stave;

b) produkty odvodené z chmeľu a spracované na základe zmluvy uzavretej s pivovarom za podmienky, že tieto produkty používa samotný pivovar;

c) chmeľ a produkty odvodené z chmeľu v malom balení určené na predaj súkromným osobám na osobné použitie;

d) produkty vyrobené z izomerizovaných chmeľových produktov.

Článok 20 sa však uplatňuje na produkty uvedené v písmenách a), b) a c) tohto odseku.

4. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3 písm. a) sa na výrobu produktov vyrobených z chmeľu môže používať iba certifikovaný chmeľ, certifikované chmeľové produkty vyrobené z certifikovaného chmeľu a chmeľ dovezený z tretích krajín v súlade s článkom 9 nariadenia (ES) č. 1952/2005.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

a) „neupravený chmeľ“ znamená chmeľ, ktorý prešiel iba predbežným sušením a balením;

▼B

b) „upravený chmeľ“ znamená chmeľ, ktorý prešiel záverečným sušením a záverečným balením;

c) „chmeľ so semenami“ znamená chmeľ predávaný s obsahom semien presahujúcim 2 % jeho hmotnosti;

d) „bezsemenný chmeľ“ znamená chmeľ predávaný s obsahom semien nepresahujúcim 2 % jeho hmotnosti;

e) „zapečatenie“ znamená uzavretie balenia pod úradným dohľadom a takým spôsobom, aby sa prostriedok použitý na uzavretie poškodil pri otváraní balenia;

f) „uzavretý pracovný cyklus“ znamená proces úpravy alebo spracovania chmeľu vykonávaný pod úradným dohľadom a takým spôsobom, že počas operácie sa nemôže pridávať ani odstraňovať chmeľ ani spracované produkty. Uzavretý pracovný cyklus začína otvorením zapečateného balíka obsahujúceho chmeľ alebo chmeľové produkty určené na výrobu alebo spracovanie a končí zapečatením balíka obsahujúceho spracovaný chmeľ alebo chmeľové produkty;

g) „zásielka“ znamená určitý počet balíkov chmeľu alebo chmeľových produktov s rovnakými vlastnosťami predložených súčasne na certifikáciu tým istým samostatným pestovateľom alebo pestovateľom, ktorý je členom združenia alebo tým istým spracovateľom;

h) „produkčné oblasti chmeľu“ znamenajú produkčné zóny alebo regióny uvedené v zozname, ktorý vytvorili príslušné členské štáty;

i) „koncentrovaný chmeľ v prášku“ znamená produkt získaný pôsobením rozpúšťadla na produkt získaný zomletím chmeľu, ktorý obsahuje všetky jeho prírodné prvky;

j) „príslušný certifikačný orgán“ znamená orgán alebo útvar, ktorý členský štát oprávnil vykonávať certifikáciu a schvaľovať a kontrolovať certifikačné strediská;

k) „označovanie“ znamená označovanie etiketou a idendifikáciu;

l) „certifikačné stredisko“ znamená miesto, v ktorom sa vykonáva certifikácia;

m) pojem „zástupcovia príslušného certifikačného orgánu“ označuje pracovníkov, ktorí sú zamestnancami príslušného certifikačného orgánu alebo tretej strany a príslušný certifikačný orgán ich poveril vykonávať úlohy spojené s certifikáciou;

n) „úradný dohľad“ znamená dohľad nad certifikačnými činnosťami, ktorý vykonáva príslušný certifikačný orgán alebo jeho zástupcovia;

o) „izomerizovaný chmeľový produkt“ znamená produkt, v ktorom boli alfa-kyseliny takmer úplne izomerizované.

KAPITOLA 2

CHMEĽ

Článok 3

Chmeľ predložený na certifikáciu

1. Ku každej zásielke chmeľu predloženej na certifikáciu sa priloží písomné vyhlásenie podpísané pestovateľom, v ktorom sú uvedené tieto údaje:

a) názov a adresa pestovateľa;

b) rok zberu;

▼B

c) odroda;

d) miesto produkcie;

e) odkaz na parcelu v integrovanom administratívnom a kontrolnom systéme ustanovenom v článku 17 nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003 ([1]) alebo odkaz na výpis z registra produkčných plôch alebo rovnocenný úradný doklad;

f) počet balení v zásielke.

2. Vyhlásenie ustanovené v odseku 1 sa priloží k zásielke chmeľu počas všetkých činností spracovania alebo miešania, a to do vydania certifikátu.

Článok 4

Požiadavky uvádzania na trh

1. Chmeľ predložený na certifikáciu musí spĺňať podmienky uvedené v článku 2 písm. a) nariadenia (EHS) č. 1952/2005 a minimálne požiadavky uvádzania na trh ustanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu.

2. Zástupcovia príslušného certifikačného orgánu kontrolujú dodržiavanie minimálnych požiadaviek uvádzania na trh, pokiaľ ide o obsah vlhkosti chmeľu, a to prostredníctvom jednej z metód opísaných v časti B prílohy II.

Metódu opísanú v odseku 2 časti B prílohy II však musí schváliť príslušný certifikačný orgán a musí poskytovať výsledky, ktorých štandardná odchýlka neprevyšuje výšku 2,0. V prípade rozporu sa dodržiavanie požiadaviek kontroluje metódou opísanou v bode 1 časti B prílohy II.

3. Dodržiavanie iných minimálnych požiadaviek uvádzania na trh, než je obsah vlhkosti, sa kontroluje v súlade s bežnou obchodnou praxou.

V prípade akéhokoľvek rozporu sa však použije metóda opísaná v časti C prílohy II.

Článok 5

Odber vzoriek

Na účely kontrolných metód uvedených v článku 4 ods. 2 a 3 sa vzorky odoberajú a spracúvajú v súlade s metódou opísanou v časti A prílohy II.

Vzorky sa odoberajú aspoň z jedného balenia z desiatich v každej zásielke a vždy aspoň z dvoch balení v každej jednej zásielke.

Článok 6

Certifikačný postup

1. Súčasťou certifikačného postupu je vydávanie certifikátov a označovanie a pečatenie balení.

2. Certifikácia sa vykoná predtým, ako sa produkt ponúkne na predaj a v každom prípade pred jeho spracovaním.

([1]) Ú. v. ES L 270, 21.10.2003, s. 1.

▼B

Vykoná sa najneskôr do 31. marca roka nasledujúceho po roku zberu. Členské štáty môžu stanoviť skorší termín.

3. Označenie sa vykoná pod úradným dohľadom v súlade s prílohou III, a to po zapečatení na jednotlivom balení, v ktorom sa má produkt predávať.

4. Certifikačný postup sa vykoná v poľnohospodárskom podniku alebo v certifikačných strediskách.

5. Ak sa po certifikácii zmení balenie chmeľu, či už vrátane ďalšieho spracovania alebo bez neho, takýto chmeľ je predmetom nového certifikačného postupu.

Článok 7

Zmesi

1. Chmeľ certifikovaný v súlade s týmto nariadením je možné zmiešať v certifikačných strediskách len pod úradným dohľadom.

2. Chmeľ určený na zmiešanie musí pochádzať z tej istej produkčnej oblasti chmeľu a z toho istého zberu a musí byť tej istej odrody.

3. Odchylne od odseku 2 je však pri výrobe prášku a výťažkov možné zmiešať certifikovaný chmeľ pochádzajúci zo Spoločenstva a z toho istého zberu, ale rôznych odrôd a z rôznych produkčných oblastí chmeľu za predpokladu, že v certifikáte priloženom k produktu sú uvedené tieto údaje:

a) použité odrody, produkčné oblasti chmeľu a rok zberu;

b) hmotnostné percento každej odrody použitej v zmesi; ak sa na výrobu produktov z chmeľu použili chmeľové produkty v kombinácii s chmeľovými šištičkami, alebo ak sa použili odlišné chmeľové produkty, hmotnostné percento každej odrody vychádzajúce z množstva chmeľových šištičiek, ktoré sa použilo na úpravu vstupných produktov;

c) referenčné čísla certifikátov vydaných na použitý chmeľ a chmeľové produkty.

Článok 8

Ďalší predaj

V prípade ďalšieho predaja chmeľu na území Spoločenstva sa po rozdelení certifikovanej zásielky k produktu priloží faktúra alebo obchodný doklad vystavený obchodníkom, na ktorom je uvedené referenčné číslo certifikátu.

Faktúra alebo obchodný doklad tiež obsahujú tieto informácie prevzaté z certifikátu:

a) označenie produktu;

b) brutto a/alebo netto hmotnosť;

▼B

c) miesto produkcie;

d) rok zberu;

e) odroda.

KAPITOLA 3

CHMEĽOVÉ PRODUKTY

Článok 9

Certifikačný postup

1. Súčasťou certifikačného postupu je vydávanie certifikátov, označovanie a pečatenie balení.

2. Certifikácia sa vykoná pred tým, ako sa produkt ponúkne na predaj.

3. Označenie sa vykoná pod úradným dohľadom v súlade s prílohou III, a to po zapečatení na jednotlivom balení, v ktorom sa má produkt predávať.

4. Certifikačné postupy sa vykonajú v certifikačných strediskách.

5. Ak sa po certifikácii zmení balenie chmeľových produktov, či už vrátane ďalšieho spracovania alebo bez neho, takýto chmeľ bude predmetom nového certifikačného postupu.

Článok 10

Úprava v rámci uzavretého pracovného cyklu

1. Upravený chmeľ vyrobený z chmeľu, ktorý bol certifikovaný ako neupravený, nemôže byť certifikovaný, pokiaľ úprava neprebehla v uzavretom pracovnom cykle.

Prvý pododsek sa uplatňuje aj na produkty pripravené z chmeľu, ako sa uvádza v článku 1 ods. 4.

2. Ak sa chmeľ upravuje v certifikačnom stredisku:

a) certifikát sa nevydá, kým sa neukončí úprava;

b) k pôvodnému neupravenému chmeľu sa priloží vyhlásenie uvedené v článku 3 ods. 1.

3. Zásielke pôvodného neupraveného chmeľu sa pred úpravou pridelí identifikačné číslo. Toto číslo sa musí uviesť v certifikáte, ktorý bol vydaný pre upravený chmeľ.

4. S výnimkou látok uvedených v prílohe IV môže do uzavretého pracovného cyklu vstupovať iba certifikovaný chmeľ a chmeľové produkty uvedené v článku 1 ods. 4 tohto nariadenia. Môžu vstupovať iba v stave, v ktorom boli certifikované.

5. Ak sa počas výroby výťažkov vyrábaných pomocou oxidu uhličitého spracovanie v uzavretom pracovnom cykle musí z technických dôvodov prerušiť, zástupcovia príslušného certifikačného orgánu zabezpečia zapečatenie balíka obsahujúceho polotovar v čase prerušenia. Pečate môžu porušiť iba zástupcovia príslušného certifikačného orgánu po obnovení procesu spracovania.

▼B

Článok 11

Úradný dohľad počas výroby chmeľových produktov

1. V prípade chmeľových produktov sú zástupcovia príslušného certifikačného orgánu prítomní vždy, keď prebieha proces spracovania. Primerane dohliadajú nad spracovaním v každej etape, to znamená od otvárania zapečateného balíka obsahujúceho chmeľ alebo chmeľový produkt, ktorý sa má spracovávať, až po dokončenie balenia, pečatenia a označovania chmeľového produktu. Neprítomnosť zástupcov príslušného certifikačného orgánu je prípustná, pokiaľ je možné technickými prostriedkami schválenými príslušným certifikačným orgánom zabezpečiť, že sa rešpektujú ustanovenia tohto nariadenia.

2. Pred prechodom k inej dávke v systéme spracovania zástupcovia príslušného certifikačného orgánu prostredníctvom úradného dohľadu zabezpečia, aby bol systém spracovania prázdny, a to aspoň do tej miery, aby nemohlo dôjsť k zmiešaniu prvkov dvoch rôznych dávok.

Ak chmeľ, chmeľové produkty, použitý chmeľ alebo akýkoľvek iný produkt pochádzajúci z chmeľu zostane v častiach systému spracovania, ako sú napríklad zmiešavacie alebo konzervačné kontajnery, zatiaľ čo sa upravuje chmeľ z inej dávky, tieto časti sa musia vyňať zo systému spracovania vhodnými technickými prostriedkami a pod úradným dohľadom. Do systému spracovania sa môžu opätovne pridať iba pod úradným dohľadom.

Medzi spracovateľskou linkou na koncentrovaný chmeľ v prášku a linkou na nekoncentrovaný chmeľ v prášku nesmie byť fyzické spojenie, pokiaľ je jedna alebo druhá v prevádzke.

Článok 12

Informácie a vedenie záznamov

1. Prevádzkovatelia závodov na spracovanie chmeľu poskytnú zástupcom príslušného certifikačného orgánu všetky informácie týkajúce sa technického usporiadania spracovateľského závodu.

2. Prevádzkovatelia závodov na spracovanie chmeľu vedú presné záznamy týkajúce sa objemového množstva spracovaného chmeľu. Pre každú dávku chmeľu, ktorá sa má spracovať, sa vypracujú záznamy, ktoré obsahujú podrobnosti o hmotnosti vstupného produktu a spracovaného produktu.

Pokiaľ ide o vstupný produkt, záznamy obsahujú aj referenčné číslo certifikátu pre všetky príslušné zásielky chmeľu a odrodu chmeľu. Ak sa v tej istej dávke použije viac odrôd, v záznamoch sa musia uviesť príslušné podiely ich hmotností.

Pokiaľ ide o spracovaný produkt, v záznamoch sa takisto uvádza odroda alebo, ak je spracovaným produktom zmes, zloženie podľa odrôd.

Všetky hmotnosti musia byť zaokrúhlené na najbližší kilogram.

3. Záznamy o objemovom množstve sa vypracujú pod úradným dohľadom zástupcov, ktorí ich podpíšu hneď po ukončení spracovania dávky.

Prevádzkovateľ spracovateľského závodu tieto záznamy uchová najmenej po dobu troch rokov.

▼B

Článok 13

Zmena balenia

1. Kým sú práškový chmeľ a výťažky z chmeľu v obehu, ich balenie sa nesmie zmeniť, či už spracovaním alebo bez neho, pokiaľ sa tak nestane pod úradným dohľadom.

2. Ak došlo k zmene balenia bez spracovania výrobku, nový certifikačný postup pozostáva iba z:

a) označenia nového balenia;

b) zápisu tohto označenia a zmeny balenia do pôvodného certifikátu.

Článok 14

Zmesi

1. Chmeľové produkty certifikované v súlade s týmto nariadením je možné zmiešať v certifikačných strediskách len pod úradným dohľadom.

2. Pri výrobe prášku a výťažkov je možné zmiešať certifikované chmeľové produkty vyrobené z certifikovaného chmeľu pochádzajúceho zo Spoločenstva, ktorý je z toho istého zberu, ale rôznych odrôd a z rôznych produkčných oblastí chmeľu za predpokladu, že v certifikáte priloženom k produktu sú uvedené:

a) použité odrody, produkčné oblasti chmeľu a rok zberu;

b) hmotnostné percento každej odrody použitej v zmesi; ak sa na výrobu produktov z chmeľu použili chmeľové produkty v kombinácii s chmeľovými šištičkami, alebo ak sa použili odlišné chmeľové produkty, hmotnostné percento každej odrody vychádzajúce z množstva chmeľových šištičiek, ktoré sa použilo na úpravu vstupných produktov;

c) referenčné čísla certifikátov vydaných na použitý chmeľ a chmeľové produkty.

Článok 15

Ďalší predaj

V prípade ďalšieho predaja chmeľových produktov na území Spoločenstva sa po rozdelení certifikovanej zásielky k produktu priloží faktúra alebo obchodný doklad vystavený obchodníkom, na ktorom je uvedené referenčné číslo certifikátu. Faktúra alebo obchodný doklad tiež obsahujú tieto informácie prevzaté z certifikátu:

a) označenie produktu;

b) brutto a/alebo netto hmotnosť;

c) miesto produkcie;

d) rok zberu;

e) odroda;

f) miesto a dátum spracovania.

▼B

KAPITOLA 4

CERTIFIKÁT A OZNAČENIE

Článok 16

Certifikát

1. Certifikát sa vydáva v štádiu uvádzania na trh, na ktoré sa uplatňujú minimálne požiadavky uvádzania na trh.

2. V prípade chmeľových šištičiek sú v certifikáte uvedené aspoň tieto údaje:

a) opis výrobku;

b) referenčné číslo certifikátu;

c) brutto a/alebo netto hmotnosť;

d) produkčná oblasť chmeľu alebo miesto produkcie podľa článku 4 ods. 3 písm. a) nariadenia (ES) č. 1952/2005;

e) rok zberu;

f) odroda;

g) slová „chmeľ so semenami“ alebo „chmeľ bez semien“;

h) aspoň jeden z údajov uvedených v prílohe V, ktoré uplatňuje príslušný certifikačný úrad.

3. V prípade produktov vyrobených z chmeľu zahŕňa certifikát okrem údajov uvedených v odseku 2 aj miesto a dátum spracovania.

4. Referenčné číslo certifikátu uvedeného v článku 2 písm. b) pozostáva z kódov, ktoré v súlade s prílohou VI označujú certifikačné stredisko, členský štát, rok zberu a príslušnú zásielku.

Referenčné číslo je pre všetky balenia v zásielke rovnaké.

Článok 17

Informácie na balení

Na každom balení je v jednom z jazykov Spoločenstva uvedený aspoň jeden z týchto údajov:

a) opis produktu vrátane slov „chmeľ so semenami“ alebo „chmeľ bez semien“ a „upravený chmeľ“ alebo „neupravený chmeľ“ v závislosti od konkrétneho prípadu;

b) odroda alebo odrody;

c) referenčné číslo certifikátu.

Tieto údaje sa uvádzajú čitateľnými, nezmazateľnými znakmi jednotnej veľkosti.

▼B

Článok 18

Chmeľ z experimentálnych odrôd

V prípade chmeľu z experimentálnych odrôd vo vývoji a dopestovaného výskumným ústavom vo svojich vlastných priestoroch alebo pestovateľom v mene takého ústavu, možno údaje uvedené v článku 16 ods. 2 písm. f) a v článku 17 písm. b) nahradiť názvom alebo číslom označujúcim príslušnú odrodu.

Článok 19

Dôkaz o certifikácii

Údaje uvedené na každom balení a certifikát, ktorý je priložený k produktu, sú dôkazmi o certifikácii.

KAPITOLA 5

VÝNIMKY

Článok 20

Osobitné požiadavky

1. V prípade uvedenom v článku 1 ods. 3 písm. a) zasiela pivovarník pre každú plodinu najneskôr do 15. novembra každého roku príslušnému certifikačnému orgánu vyhlásenie o pestovaných odrodách, zozbieraných množstvách, miestach produkcie a vysadených plochách spolu s odkazom na parcelu v integrovanom administratívnom a kontrolnom systéme alebo odkazom na výpis z registra produkčných plôch alebo rovnocenným úradným dokladom.

Ďalej sa odsek 2 písm. a) až d) a f) uplatňuje primerane okrem prípadov, keď sa chmeľ spracúva alebo používa v prírodnom stave v samotnom pivovare.

2. V prípade uvedenom v článku 1 ods. 3 písm. b) pri vstupe chmeľu do podniku, v ktorom sa má spracovať, vydá príslušný certifikačný orgán na žiadosť pivovaru doklad, na ktorom sú v priebehu spracovateľských činností uvedené aspoň tieto údaje:

a) odkaz, ktorým sa identifikuje zmluva;

b) prijímajúci pivovar;

c) spracovateľský podnik;

d) opis spracovaného produktu;

e) referenčné číslo certifikátu alebo rovnocenného osvedčenia týkajúceho sa pôvodného chmeľu;

f) hmotnosť spracovaného produktu.

Dokladu uvedenému v prvom pododseku sa pridelí referenčné číslo, ktoré musí byť uvedené aj na balení.

V prípade zmesí chmeľu sa do dokladu a na obal uvedie toto dodatočné označenie:

„Zmes chmeľu pre vlastnú potrebu. Produkt nie je určený na predaj.“

▼B

3. V prípade uvedenom v článku 1 ods. 3 písm. c) hmotnosť balenia nemôže presiahnuť:

a) 1 kg v prípade šištičiek alebo prášku;

b) 300 g v prípade výťažku, prášku a nových izomerizovaných produktov.

Na balení musí byť uvedený opis produktu a jeho hmotnosť.

KAPITOLA 6

CERTIFIKAČNÉ ORGÁNY

Článok 21

Príslušný certifikačný orgán

1. Členské štáty vymenujú príslušný certifikačný orgán a zabezpečia vykonávanie nevyhnutných kontrol ako aj príručky postupov, aby sa zaručila minimálna kvalita chmeľu a chmeľových produktov ako aj sledovateľnosť.

2. Certifikáciu vykonáva príslušný certifikačný orgán alebo jeho zástupcovia. Na vykonávanie týchto povinností má k dispozícii dostatočné zdroje.

3. Príslušný certifikačný orgán je zodpovedný za zabezpečenie dodržiavania ustanovení tohto nariadenia. Trvalosť a frekvenciu kontroly dodržiavania určí členský štát na základe analýzy rizika s minimálnou frekvenciou raz mesačne. Účinnosť parametrov analýzy rizika používaných v predchádzajúcich rokoch sa posudzuje každoročne.

Článok 22

Schvaľovanie certifikačných stredísk

1. Certifikačné strediská schvaľuje príslušný certifikačný orgán, ktorý má právnu subjektivitu alebo dostatočnú právnu spôsobilosť na to, aby bol na základe vnútroštátnych predpisov nositeľom práv a povinností a zabezpečuje, aby certifikačné strediská mali vhodné zariadenia na vykonávanie potrebného odberu vzoriek, analytických, štatistických úloh a na vedenie záznamov.

Na základe analýzy rizika, avšak aspoň dvakrát v kalendárnom roku vykoná príslušný certifikačný orgán náhodné kontroly certifikačných stredísk na mieste, aby preveril dodržiavanie ustanovenia uvedeného v predchádzajúcom pododseku. Účinnosť parametrov analýzy rizika používaných v predchádzajúcich rokoch sa posudzuje každoročne.

2. Ak sa zistí, že sa pri úprave chmeľových produktov použili nepovolené zložky alebo sa použité zložky nezhodujú s informáciami v certifikáte, ako sa uvádza v článku 16, a ak sa to dá pripísať zámernému činu alebo vážnemu zavineniu zo strany príslušného certifikačného strediska, príslušný certifikačný orgán tomuto certifikačnému stredisku odníme jeho schválenie za certifikačné stredisko.

▼B

Schválenie sa nemôže obnoviť po dobu najmenej 12 mesiacov od dátumu odňatia. Na žiadosť certifikačného strediska, ktorému bolo odňaté schválenie, sa toto obnoví po dvoch rokoch alebo vo vážnych prípadoch po troch rokoch od dátumu odňatia.

KAPITOLA 7

OZNÁMENIA A UVEREJNENIE ZOZNAMOV

▼M1

Článok 23

Oznámenie Komisii

1. Produkujúce členské štáty každoročne oznámia Komisii najneskôr do 30. júna:

a) zoznam produkčných oblastí chmeľu;

b) zoznam certifikačných stredísk a kód každého strediska;

c) názov a adresu svojich príslušných certifikačných orgánov.

2. Oznámenia uvedené v odseku 1 sa podávajú podľa nariadenia Komisie (ES) č. 792/2009 ([1]).

▼B

Článok 24

Uverejnenie zoznamov

Komisia zabezpečí, aby sa zoznam produkčných oblastí chmeľu a zoznam certifikačných stredísk s ich číselnými kódmi každoročne aktualizovali a boli k dispozícii na internetovej stránke Komisie ([2]).

KAPITOLA 8

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 25

Zrušenie

Nariadenie (EHS) č. 1784/77 a nariadenie (EHS) č. 890/78 sa zrušujú.

Odkazy na zrušené nariadenia sa považujú za odkazy na toto nariadenie a čítajú sa v súlade s korelačnou tabuľkou v prílohe VII.

Článok 26

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. apríla 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

([1]) Ú. v. EÚ L 228, 1.9.2009, s. 3.
([2]) http://ec.europa.eu

▼B

PRÍLOHA I

MINIMÁLNE POŽIADAVKY UVÁDZANIA CHMEĽOVÝCH ŠIŠTIČIEK NA TRH

(podľa článku 4)

Vlastnosti	Opis	Maximálny obsah (v % hmotnosti)	
		Upravený chmeľ	Neupravený chmeľ
a) Vlhkosť	Obsah vody	12	14
b) Listy a stonky	Úlomky listov z ramien výhonkov, ramená výhonkov, stonky listov alebo šištičiek; aby bolo možné klasifikovať stonky šištičiek ako stonky, musia byť aspoň 2,5 cm dlhé	6	6
c) Odpad z chmeľu	Malé časti vznikajúce pri strojovom zbere, ktorých farba sa mení od tmavozelenej po čiernu a ktoré vo všeobecnosti nepochádzajú zo šištičky; uvedený maximálny obsah môže zahrnovať časti iných odrôd chmeľu, ako sú odrody určené na certifikáciu, až do 2 % hmotnosti	3	4
d) Semeno v prípade „chmeľu bez semien“	Zrelý plod šištičky	2	2

▼B

PRÍLOHA II

Metódy uvedené v článku 4 ods. 2 a v článku 5

A. METÓDA ODBERU VZORIEK

Tento postup sa používa pri odbere vzoriek chmeľových šištičiek na účel zistenia obsahu vlhkosti a podľa potreby obsahu cudzích látok.

1. **Odber vzoriek**

a) *Balený chmeľ*

Z určitého počtu balení sa postupom uvedeným v článku 5 odoberie hmotnosť chmeľu úmerná hmotnosti balenia. Mal by sa odobrať dostatočný počet vzoriek, aby sa zabezpečilo dostatočné množstvo šištičiek reprezentatívnych pre obsah balenia.

b) *Voľne sypaný chmeľ*

Na vzorku sa odoberú rovnaké množstvá z 5 až 10 rôznych miest na povrchu a v rôznych hĺbkach hromady. Vzorka sa vloží čo najskôr do nádoby. Aby sa zabránilo rýchlemu znehodnoteniu, musí byť množstvo chmeľu dostatočne veľké na to, aby bol chmeľ pri uzatvorení nádoby silne stlačený.

Vzorka musí mať hmotnosť aspoň 250 g.

2. **Zmes**

Vzorky sa musia starostlivo zmiešať tak, aby boli reprezentatívne pre obsah zásielky.

3. **Odber podvzoriek**

Po zmiešaní sa odoberie jedna alebo viac reprezentatívnych vzoriek a vložia sa do vodotesnej a vzduchotesnej nádoby, ako je kovová škatuľa, sklený pohár alebo plastové vrecko, okrem prípadu, keď sa kontroluje len obsah cudzích látok.

4. **Uskladnenie**

Okrem prepravy sa vzorky musia skladovať v chlade. Je potrebné zabezpečiť, aby vzorky v nádobe ešte pred jej otvorením kvôli testovaniu alebo analýze nadobudli izbovú teplotu.

B. METÓDA KONTROLY OBSAHU VLHKOSTI CHMEĽU

1. **Metóda i)**

Vzorky odobraté na kontrolu obsahu vlhkosti by sa nemali mlieť. Je dôležité, aby sa do styku so vzduchom dostali iba na minimálny čas potrebný na ich prenos z prepravnej nádoby do vážiacej nádoby (ktorá musí mať veko).

Prístroje

Váhy s citlivosťou do 0,005 g.

Sušiaca piecka, elektricky vyhrievaná a termostaticky regulovaná v rozsahu 105 °C až 107 °C (účinnosť piecky by sa mala kontrolovať testom na síran meďnatý).

Kovové misky s priemerom 70 až 100 mm, hlboké 20 až 30 mm a vybavené dobre tesniacimi vekami.

Obyčajný vysušovač, do ktorého sa tieto misky zmestia a ktorý obsahuje sušidlo, ako je napríklad indikačný silikagél.

▼B

Spôsob

Do misky sa prenesie 3 až 5 gramov chmeľu a ešte pred odvážením sa uzatvorí vekom. Miska sa čo najrýchlejšie odváži. Veko sa odoberie a miska sa vloží do piecky presne na jednu hodinu. Veko sa vráti naspäť, miska sa vloží do vysušovača a ochladzuje sa najmenej 20 minút. Potom sa odváži.

Výpočet

Vypočíta sa strata hmotnosti v percentách pôvodnej hmotnosti chmeľu. Maximálna odchýlka pre jednotlivý odhad je 1 %.

2. **Metóda ii)**

Metóda, pri ktorej sa využívajú buď elektronické váhy, v ktorých sa chmeľ vysuší infračervenými lúčmi alebo horúcim vzduchom, alebo elektronický merací prístroj, ktorým sa registruje stupeň vlhkosti odobratej vzorky na stupnici.

C. METÓDA KONTROLY OBSAHU CUDZÍCH LÁTOK

1. **Stanovenie obsahu listov, stoniek a odpadu**

Použitím sita s 2 až 3 mm okami sa preoseje päť 100 g vzoriek (alebo jedna 250 g vzorka). Zozbiera sa lupulín, odpad a semená a tieto semená sa oddelia rukou. Vzorky sa umiestnia na jednu stranu. Obsah sita s 2 až 3 mm okami sa presype do sita s 8 až 10 mm okami a znova sa preoseje.

Chmeľové šištičky, stonky a cudzie látky sa vyberú zo sita rukou, kým listene zo šištičiek, semená, lupulínový odpad a niektoré listy a stonky prepadnú. Všetky tieto súčasti sa roztriedia rukou a rozdelia do týchto skupín:

1. listy a stonky;
2. chmeľ (listene zo šištičiek, chmeľové šištičky a lupulín);
3. odpad;
4. semená.

Hoci je veľmi náročné presne oddeliť odpad a lupulín, pomocou sita s veľkosťou oka 0,8 milimetrov je možné približne stanoviť relatívne podiely odpadu a lupulínu.

Pri odhade podielu lupulínu by sa mala zohľadniť skutočnosť, že hustota lupulínu je štyrikrát väčšia ako hustota odpadu.

Vážia sa rôzne skupiny a určuje sa percento z hmotnosti pôvodnej vzorky, ktoré predstavuje každá skupina.

2. **Určenie obsahu semien**

Do kovovej nádoby s vekom sa vloží 25 g vzorky a zahrieva sa v sušiacej piecke dve hodiny pri teplote 115 °C, čím sa neutralizuje lepkavá živica.

Vysušená vzorka sa zabalí do hrubej bavlnenej látky a silno sa trie alebo sa ňou mechanicky udiera, aby sa oddelili semená od chmeľu. Vysušený a jemne drvený chmeľ sa oddelí od semien mlynčekom alebo kovovým sitom s 1 mm okami.

Od semien sa oddelia všetky čiastočky, ktoré na nich ešte zostali, buď pomocou šikmej roviny pokrytej brúsnym papierom alebo akoukoľvek inou metódou, ktorá prináša rovnaký výsledok, t. j. zadrží stopky a ostatnú hmotu a umožní semenám skotúľať sa dolu.

Semená sa odvážia a stanoví sa percento obsahu semien v pomere k hmotnosti pôvodnej vzorky.

▼B

PRÍLOHA III

OZNAČENIE BALENÍ

(podľa článku 6 ods. 3 a článku 9 ods. 3)

V závislosti od druhu sa balenia označujú takto:

a) pre chmeľové šištičky ponúkané v balíkoch alebo žochoch:

— tlačou na obale alebo

— tlačou na lepiacom uzávere;

b) pre práškový chmeľ v balíčkoch:

— tlačou na obale alebo

— tlačou na lepiacom uzávere;

c) pre práškový chmeľ alebo výťažok z chmeľu v kovových plechovkách:

— tlačou na škatuli alebo

— tlačou na lepiacom uzávere alebo vyrazením do kovu;

d) pre zapečatené obaly obsahujúce zásielku balíčkov alebo škatúľ s práškom alebo výťažkom:

— tlačou na uzavretom obale alebo na lepiacom uzávere a

— tlačou na každom balíčku alebo škatule s práškom alebo výťažkom v uzavretom obale alebo na lepiacom uzávere.

▼B

PRÍLOHA IV

Látky uvedené v článku 10 ods. 4

Látky povolené pri štandardizácii chmeľových výťažkov:

1. glukózové sirupy;
2. výťažok z chmeľu získaný vylúhovaním v horúcej vode.

▼B

PRÍLOHA V

ÚDAJE PODĽA ČLÁNKU 16 ODS. 2 PÍSM. h)

— *po bulharsky:* Сертифициран продукт – Регулация (ЕК) № 1850/2006,

— *po španielsky:* Producto certificado — Reglamento (CE) nº 1850/2006,

— *po česky:* Ověřený produkt – Nařízení (ES) č. 1850/2006,

— *po dánsky:* Certificeret produkt — Forordning (EF) nr. 1850/2006,

— *po nemecky:* Zertifiziertes Erzeugnis — Verordnung (EG) Nr. 1850/2006,

— *po estónsky:* Sertifitseeritud Produkt – Määrus (EÜ) nr 1850/2006,

— *po grécky:* Πιστοποιημένο προϊόν — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1850/2006,

— *po anglicky:* Certified product — Regulation (EC) No 1850/2006,

— *po francúzsky:* Produit certifié — Règlement (CE) nº 1850/2006,

▼M2

— *po chorvátsky:* Certificirani proizvod — Uredba (EZ) br. 1850/2006,

▼B

— *po taliansky:* Prodotto certificato — Regolamento (CE) n. 1850/2006,

— *po lotyšsky:* Sertificēts produkts – Regula (EK) Nr. 1850/2006,

— *po litovsky:* Sertifikuotas produktas – Reglamentas (EB) Nr. 1850/2006,

— *po maďarsky:* Tanúsított termék – 2006/1850/EK rendelet,

— *po maltsky:* Prodott Iccertifikat — Regolament (KE) Nru 1850/2006,

— *po holandsky:* Gecertificeerd product — Verordening (EG) nr. 1850/2006,

— *po poľsky:* Produkt certyfikowany – Rozporządzenie (WE) nr 1850/2006,

— *po portugalsky:* Produto certificado — Regulamento (CE) n.º 1850/2006,

— *po rumunsky:* Produs certificat – Regulamentul (CE) nr. 1850/2006,

— *po slovensky:* Certifikovaný výrobok – Nariadenie (ES) č. 1850/2006,

— *po slovinsky:* Certificiran pridelek – Uredba (ES) št. 1850/2006,

— *po fínsky:* Varmennettu tuote – Asetus (EY) N:o 1850/2006,

— *po švédsky:* Certifierad produkt – Förordning (EG) nr 1850/2006.

▼B

PRÍLOHA VI

KÓDOVANIE A POSTUPNOSŤ VYTVORENIA REFERENČNÝCH ČÍSEL CERTIFIKÁTOV

(podľa článku 16 ods. 4)

1. CERTIFIKAČNÉ STREDISKO

   Číslo od 0 do 100, ktoré oznámia členské štáty.

2. ČLENSKÉ ŠTÁTY, KTORÉ VYKONÁVAJÚ CERTIFIKÁCIU

   BE pre Belgicko

   BG pre Bulharsko

   CZ pre Českú Republiku

   DK pre Dánsko

   DE pre Nemecko

   EE pre Estónsko

   EL pre Grécko

   ES pre Španielsko

   FR pre Francúzsko

▼M2

   HR pre Chorvátsko

▼B

   IE pre Írsko

   IT pre Taliansko

   CY pre Cyprus

   LV pre Lotyšsko

   LT pre Litvu

   LU pre Luxembursko

   HU pre Maďarsko

   MT pre Maltu

   NL pre Holandsko

   AT pre Rakúsko

   PL pre Poľsko

   PT pre Portugalsko

   RO pre Rumunsko

   SI pre Slovinsko

   SK pre Slovensko

   FI pre Fínsko

   SE pre Švédsko

   UK pre Spojené kráľovstvo

3. ROK ZBERU

   Posledné dve číslice roku zberu.

4. IDENTIFIKÁCIA ZÁSIELKY

   Číslo, ktoré zásielke pridelí príslušný certifikačný orgán (napr. 12 BE 77 170255).

▼B

PRÍLOHA VII

Korelačná tabuľka (podľa článku 25)

Nariadenie (EHS) č. 1784/77	Nariadenie (EHS) č. 890/78	Toto nariadenie
		článok 1 ods. 1
článok 1 ods. 1		článok 1 ods. 2 a 3
článok 7		článok 1 ods. 4
článok 6 ods. 1	článok 1	článok 2
	článok 2	článok 3
	článok 3	článok 4
	článok 4	článok 5
článok 1 ods. 2 až 5	článok 7	článok 6
článok 8		článok 7
	článok 9a	článok 8
článok 1 ods. 2 až 5	článok 7	článok 9
	článok 8	článok 10
	článok 8a ods. 1 a 2	článok 11
	článok 8a ods. 3, 4 a 5	článok 12
	článok 9	článok 13
článok 8		článok 14
	článok 9a	článok 15
článok 2 ods. 1		článok 16 ods. 1
článok 5 ods. 1	článok 5 a 5a	článok 16 ods. 2
článok 5 ods. 2		článok 16 ods. 3
	článok 6 ods. 1 a 2	článok 16 ods. 4
článok 4		článok 17
článok 5a		článok 18
článok 3		článok 19
	článok 10	článok 20
článok 1 ods. 6		článok 21
	článok 8a ods. 8	článok 22
článok 9	článok 6 ods. 3 a článok 11	článok 23
		článok 24
		článok 25

▼B

Nariadenie (EHS) č. 1784/77	Nariadenie (EHS) č. 890/78	Toto nariadenie
		článok 26
	príloha I	príloha I
	príloha II	príloha II
	príloha IV	príloha III
	príloha V	príloha IV
	príloha IIA	príloha V
	príloha III	príloha VI
		príloha VII